



## LA MODULISTICA PLURILINGUE

Sul web è reperibile un'ampia varietà di modulistica plurilingue a dimostrazione di quanto sia avvertita dalle scuole e dai servizi sul territorio l'importanza della comunicazione con le famiglie immigrate.

### **1. Moduli multilingua per le famiglie degli studenti, Comune di Padova**

Le scuole di Padova, in collaborazione con i Servizi Scolastici del Comune, promuovono una serie di iniziative per facilitare la comunicazione tra le famiglie straniere e l'istituzione scolastica. I documenti che si è ritenuto prioritario rielaborare e tradurre sono modelli per le comunicazioni scuola famiglia:

- *dichiarazione di lavoro dei genitori;*
- *richiesta della famiglia di colloquio con gli insegnanti;*
- *riunione a scuola;*
- *gita scolastica;*
- *certificato medico per lo sport;*
- *richiesta di certificazione del medico per lo sport;*
- *richieste di entrata o uscita fuori orario;*
- *preavviso di assenza;*
- *giustificazione delle assenze;*
- *richiesta di giustificazione assenza;*
- *sospensione erogazione servizi;*
- *sospensione lezioni.*

I moduli sono in albanese, arabo, cinese, filippino, francese, inglese, portoghese, rumeno, russo, serbo-croato, spagnolo:

[http://www.padovanet.it/dettaglio.jsp?tasstipo=C&tassidpadre=1289&tassid=1356&id=8442#.VWSHq8\\_tI Bf](http://www.padovanet.it/dettaglio.jsp?tasstipo=C&tassidpadre=1289&tassid=1356&id=8442#.VWSHq8_tI Bf)

### **2. Modulistica bilingue per le scuole, La Rete dei Centri di Alfabetizzazione del Comune di Firenze**

Moduli bilingue per la scuola e gli insegnanti che devono inviare comunicazioni alle famiglie non italofone dei loro alunni. Indice dei moduli: 1.prime informazioni, 2.richiesta recapiti telefonici, 3.invito per colloquio o riunione, 4.richiesta autorizzazione uscita, 5.richiesta biglietti gita, 6.richiesta giustificazione, 7. sospensione lezioni, 8. sospensione servizi, 9. avviso rispetto dell'orario, 10. avviso variazione orario, 11.avviso consegna schede, 12. avviso vacanze, 13. pediculosi.

I moduli sono in albanese, arabo, cinese, francese, inglese, rumeno, spagnolo:

[http://educazione.comune.fi.it/6-14anni/centri\\_alfa/materiali.html](http://educazione.comune.fi.it/6-14anni/centri_alfa/materiali.html)

### **3. Modulistica alunni stranieri, Istituto Comprensivo di Roncoferraro**

Questi moduli sono tradotti in albanese, arabo, bulgaro, cinese, francese, hindi, inglese, portoghese, punjabi, rumeno, russo, spagnolo, ucraino:

<http://www.icroncoferraro.it/node/91>

### **4. Modulistica per comunicazioni con gli alunni stranieri, Rete Civica Milano**

Moduli in albanese arabo, cinese, francese, inglese, portoghese, serbocroato, spagnolo:

<http://fc.retecivica.milano.it/rcmweb/compressivoturbigo/document/stranier.htm>

### **5. Comunicare in lingua, integrazione alunni stranieri Rete di Treviso**

Comunicazioni scuola-famiglia, avvisi, strumenti per orientare l'alunno neo-arrivato e la famiglia. I materiali sono messi a disposizione dai singoli istituti della Rete che da alcuni anni li usano nelle proprie istituzioni scolastiche.

I moduli sono in albanese, arabo, bangla, cinese, macedone:

<http://www.retetrevisointegrazionealunnistranieri.it/comulingua.htm>

### **6. Diventa rappresentante della tua classe, potrai aiutare la scuola e conoscerla meglio, Progetto FEI**

le Testi di descrizione del ruolo del Rappresentante di Classe in diverse lingue (inglese, francese, spagnolo, arabo, cinese) realizzati nell'ambito del progetto FEI "Le Radici e le Ali" (scuole Cadorna, Radice e Benedetto Marcello, a.s. 2013/2014)

### **7. ATA e intercultura - Parlo la tua lingua**

*Parlo la tua lingua* costituisce un insieme di documenti raccolti nel corso del progetto di formazione denominato "A.T.A. e intercultura" - realizzato dal MIUR e destinato al personale A.T.A. - sull'utilizzo della modulistica, col preciso scopo di supportare le scuole nel difficile compito della comunicazione con la famiglia:

<http://hubmiur.pubblica.istruzione.it/web/istruzione/parlo-la-tua-lingua>